

## ZECHARIAH

<sup>1</sup> In the eighth month, in the second year of Darius, the word of the Lord was made to Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo, prophet, and said,

<sup>2</sup> The Lord is wroth on your fathers with wrathfulness [*or wrath*].

<sup>3</sup> And thou shalt say to them, The Lord of hosts saith these things. Be ye turned again to me, saith the Lord of hosts, and I shall be turned again to you, saith the Lord of hosts.

<sup>4</sup> Be ye not as your fathers, to which the former prophets cried, saying, The Lord of hosts saith these things, Be ye converted from your evil ways, and your worst thoughts; and they heard not, neither took attention to me, saith the Lord of hosts.

<sup>5</sup> Where be your fathers and prophets? whether they shall live without end?

<sup>6</sup> Nevertheless my words and my lawful things, which I commanded to my servants prophets, whether they caught not your fathers? And they were turned again, and said, As the Lord of hosts thought for to do to us by our ways, and by our findings, he did to us.

<sup>7</sup> In the four and twentieth day of the eleventh month Sebat, *that is, January*, in the second year of Darius, the word of the Lord was made to Zechariah, son of Berechiah, son of Iddo, prophet, and said,

<sup>8</sup> I saw by night, and lo! a man going on a red horse; and he stood betwixt places where myrtles waxed, that were in the depth, and after him were horses red, diverse, and white.

<sup>9</sup> And I said, My lord, who be these? And an angel of the Lord said to me, that spake in me, I shall show to thee what these be.

<sup>10</sup> And the man that stood betwixt places where myrtles waxed, answered, and said, These it be, which the Lord sent, that they walk through earth.

<sup>11</sup> And they answered to the angel of the Lord, that stood betwixt places where myrtles waxed, and said, We have walked through earth, and lo! all earth is inhabited, and resteth.

<sup>12</sup> And the angel of the Lord answered, and said, Lord of hosts, how long shalt thou not have mercy on Jerusalem, and on [*the*] cities of Judah, to which thou art wroth? This now is the seventieth year.

<sup>13</sup> And the Lord answered to the angel, that spake in me, good words, and words of comfort.

<sup>14</sup> And the angel that spake in me, said to me, Cry thou, saying, The Lord of hosts saith these things, I loved Jerusalem and Zion in great fervor;

<sup>15</sup> and in great wrath I shall be wroth on rich folks; for I was wroth a little, forsooth they helped into evil.

<sup>16</sup> Therefore the Lord saith these things, I shall turn again to Jerusalem in mercies. Mine house shall be builded in it, saith the Lord of hosts; and a plummet shall be stretched out on Jerusalem.

17 Yet cry thou, saying, The Lord of hosts saith these things, Yet my cities shall flow with goods, and yet the Lord shall comfort Zion, and yet he shall choose Jerusalem.

18 And I raised mine eyes, and I saw, and lo! four horns.

19 And I said to the angel, that spake in me, What be these? And he said to me, These be horns that winnowed Judah, and Israel, and Jerusalem.

20 And the Lord showed to me four smiths.

21 And I said, What come these for to do? Which spake, saying, These be the horns, that winnowed Judah by all men, and no man of them raised his head; and these came for to make them afeared, that they cast down the horns of heathen men, which raised the horn on the land of Judah, for to scatter it.

## CHAPTER 2

1 And I raised mine eyes, and saw, and lo! a man, and lo! in his hand, a little cord of meters.

2 And I said, Whither goest thou? And he said to me, That I mete Jerusalem, and Judah; how much is the breadth thereof, and how much is the length thereof.

3 And lo! the angel that spake in me, went out, and another angel went out into the meeting of him,

4 and said to him, Run thou, speak to this young man, and say thou, Jerusalem shall be inhabited without wall, for the multitude of men and beasts in the middle thereof.

<sup>5</sup> And I shall be to it, saith the Lord, a wall of fire in compass; and I shall be in glory in *[the]* middle thereof.

<sup>6</sup> A! A! A! flee ye from the land of the north, saith the Lord, for in four winds of heaven I scattered you, saith the Lord.

<sup>7</sup> A! thou Zion, flee, that dwellest at the daughter of Babylon.

<sup>8</sup> For the Lord of hosts saith these things, After glory he sent me to heathen men, which robbed you; for he that shall touch you, shall touch the apple of mine eye.

<sup>9</sup> For lo! I raise mine hand on them, and they shall be preys to these that served them; and ye shall know, that the Lord of hosts sent me.

<sup>10</sup> Daughter of Zion, praise thou, and be glad; for lo! I come, and I shall dwell in *[the]* middle of thee, saith the Lord.

<sup>11</sup> And many folks shall be joined to the Lord in that day, and they shall be to me into a people, and I shall dwell in the middle of thee; and thou shalt know that the Lord of hosts sent me to thee.

<sup>12</sup> And the Lord shall wield Judah into his part, in the land hallowed, and shall choose yet Jerusalem.

<sup>13</sup> Each flesh be still from the face of the Lord, for he rose of his holy dwelling place.

## CHAPTER 3

<sup>1</sup> And the Lord showed to me the great priest Joshua, standing before the angel of the Lord; and Satan stood on his right half, that he should be adversary to him.

<sup>2</sup> And the Lord said to Satan, The Lord blame in thee, Satan, and the Lord that chose Jerusalem, blame in thee. Whether this is not a dead brand ravished from the fire?

<sup>3</sup> And Joshua was clothed with foul clothes, and stood before the face of the angel.

<sup>4</sup> Which answered, and said to them that stood before him, and he said, Do ye away foul clothes from him. And he said to him, Lo! I have done away from thee thy wickedness, and I have clothed thee with changing *of* clothes.

<sup>5</sup> And he said, Put ye a clean mitre [*or cap*] on his head. And they putted a clean mitre [*or cap*] on his head, and clothed him with clothes. And the angel of the Lord stood,

<sup>6</sup> and the angel of the Lord witnessed to Joshua, and said,

<sup>7</sup> The Lord of hosts saith these things, If thou shalt go in my ways, and shalt keep my keeping, also and thou shalt deem mine house, and shalt keep my porches; and I shall give to thee goers, of these that now here stand nigh.

<sup>8</sup> Hear thou, Joshua, great priest, thou and thy friends that dwell before thee, for they be men signifying thing[s] to coming. Lo! soothly I shall bring my servant springing up, *either Christ born*.

<sup>9</sup> For lo! the stone which I gave before Joshua, on one stone be seven eyes; and lo! I shall engrave the engraving thereof, saith the Lord of hosts, and I shall do away the wickedness of that land in one day.

<sup>10</sup> In that day, saith the Lord of hosts, a man shall call his friend under a vine, and under a fig tree.

## CHAPTER 4

<sup>1</sup> And the angel turned again, that spake in me, and raised me, as a man that is raised *up out of* his sleep.

<sup>2</sup> And he said to me, What seest thou? And I said, I saw, and lo! a candlestick all of gold, and the lamp thereof on the head thereof, and seven lanterns thereof on it, and seven vessels for to hold oil to the lanterns, that were on the head thereof.

<sup>3</sup> And two olives thereon, one of the right half of the lamp, and another on the left half thereof.

<sup>4</sup> And I answered, and said to the angel that spake in me, and I said, What be these things, my lord?

<sup>5</sup> And the angel that spake in me, answered, and said to me, Whether thou knowest not what be these things? And I said, No, my lord.

<sup>6</sup> And he answered, and said to me, and spake, This is the word of the Lord, saying to Zerubbabel, Not in host, neither in strength, but in my spirit, saith the Lord of hosts.

<sup>7</sup> Who *art* thou, great hill, before Zerubbabel, into plain? and he shall lead out the first stone, and shall make even grace to grace thereof.

<sup>8</sup> And the word of the Lord was made to me, and said,

<sup>9</sup> The hands of Zerubbabel founded this house, and the hands of him shall perform it; and ye shall know, that the Lord of hosts sent me to you.

<sup>10</sup> Who forsooth despised little days? and they shall be glad, and shall see a stone of tin in the hand of Zerubbabel. These be the seven eyes of the Lord, that run about into all earth.

<sup>11</sup> And I answered, and said to him, What be these twain [*or two*] olives on the right half of the candlestick, and at the left half thereof?

<sup>12</sup> And I answered the second time, and said to him, What be the twain [*or two*] ears, *either ripe fruit*, of olives that be beside the two pipes of gold, in which be oil vessels of gold?

<sup>13</sup> And he said to me, and spake, Whether thou knowest not what be these things? And I said, No, my lord.

<sup>14</sup> And he said, These be two sons of oil shining, which stand nigh to the lordly governor of all earth.

## CHAPTER 5

<sup>1</sup> And I was converted, and raised mine eyes, and saw, and lo! a book flying.

<sup>2</sup> And he said to me, What seest thou? And I said, Lo! I see a book flying; the length thereof *was* of twenty cubits, and the breadth thereof of ten cubits.

<sup>3</sup> And he said to me, This is the curse, that goeth on the face of all earth; for each thief shall be deemed, as it is written there; and each man swearing *falsely* shall be deemed of this also.

<sup>4</sup> I shall lead out it, saith the Lord of hosts, and it shall come to the house of a thief, and to the

house of him that sweareth falsely in my name; and it shall dwell in the middle of his house, and shall waste him, and his trees, and his stones.

<sup>5</sup> And the angel went out, that spake in me, and said to me, Raise *up* thine eyes, and see, what this thing is that goeth out.

<sup>6</sup> And I said, What is it? And he said, This is an amphora, *either a pot*, going out. And he said, This is the eye of them in all earth.

<sup>7</sup> And lo! a talent of lead was borne *up from it*; and lo! a woman sitting in middle of the pot.

<sup>8</sup> And he said, This is unpiety, *either unfaithfulness*. And he casted down her in the middle of the pot, and sent a gobbet of lead into the mouth thereof.

<sup>9</sup> And I raised mine eyes, and saw, and lo! two women going out, and a spirit in the wings of them; and they had wings as the wings of a kite, and raised the pot betwixt heaven and earth.

<sup>10</sup> And I said to the angel that spake in me, Whither bear these the pot?

<sup>11</sup> And he said to me, That an house be builded thereto in the land of Shinar, and be stablished, and set there on his fundament.

## CHAPTER 6

<sup>1</sup> And I was converted, and raised mine eyes, and saw, and lo! four [*four-*]horsed carts going out of the middle of twain [*or two*] hills, and the hills *were* hills of brass.

<sup>2</sup> In the first four-horsed cart *were* red horses, and in the second four-horsed cart *were* black horses;

<sup>3</sup> and in the third four-horsed cart *were* white horses, and in the fourth four-horsed cart *were* diverse horses, and strong.

<sup>4</sup> And I answered, and said to the angel that spake in me, What be these things, my lord?

<sup>5</sup> And the angel answered, and said to me, These be four winds of heaven, which go out, that they stand before the lordshipper of all earth.

<sup>6</sup> In which were black horses, they went out into the land of the north; and the white went out after them; and the diverse went out into the land of the south.

<sup>7</sup> Forsooth they that were strongest went out, and sought for to go, and run about by all earth. And he said, Go ye, and walk ye through the earth. And they walked through the earth.

<sup>8</sup> And he called me, and spake to me, and said, Lo! they that go out into the land of the north, made my spirit for to rest in the land of the north.

<sup>9</sup> And the word of the Lord was made to me, and said,

<sup>10</sup> Take thou of them that *be* of the transmigration, *either captivity*, of Heldai, and of Tobijah, and of Jedaiah; and thou shalt come in that day, and shalt enter into the house of Josiah, son of Zephaniah, that came from Babylon.

<sup>11</sup> And thou shalt take gold and silver, and shalt make crowns, and put on the head of Joshua, the great priest, the son of Josedech;

<sup>12</sup> and shalt speak to him, and say, The Lord of hosts saith these things, saying, Lo! a man, Coming forth, *either Born*, is his name, and under

him it shall spring. And he shall build a temple to the Lord,

<sup>13</sup> and he shall make a temple to the Lord; and he shall bear glory, and shall sit, and shall be lord on his seat; and the priest shall be on his seat, and counsel of peace shall be betwixt them twain [*or them two*].

<sup>14</sup> And crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen, the son of Zephaniah, *as a memorial in the temple of the Lord.*

<sup>15</sup> And they that be far, shall come, and build in the temple of the Lord; and ye shall know, that the Lord of hosts sent me to you. Soothly this thing shall be, if by hearing ye shall hear the voice of your Lord God.

## CHAPTER 7

<sup>1</sup> And it is made in the fourth year of Darius, king, the word of the Lord was made to Zechariah, in the fourth day of the ninth month, that is Chisleu, *that is, November.*

<sup>2</sup> And Sherezzer, and Regemmelech, and men that were with them, sent to the house of the Lord, for to pray the face of the Lord;

<sup>3</sup> that they should say to priests of the house of the Lord of hosts, and to prophets, and speak, Whether it is to weep to me in the fifth month, either I shall hallow me, as I did now many years?

<sup>4</sup> And the word of the Lord [*of hosts*] was made to me, and said,

<sup>5</sup> Speak thou to all the people of the land, and to priests, and say thou, When ye fasted, and wailed in the fifth and seventh *months*, by these seventy years, whether ye fasted a fast to me?

<sup>6</sup> And when ye ate, and drank, whether ye ate not to you, and drank not to yourselves?

<sup>7</sup> Whether the words of prophets be not, which the Lord spake in the hand of the former prophets, when yet Jerusalem was inhabited, and was full of riches, and it, and the cities thereof in compass thereof, and at the south and in field place was inhabited?

<sup>8</sup> And the word of the Lord was made to Zechariah, and said,

<sup>9</sup> The Lord of hosts saith these things, and speaketh, Deem ye true doom, and do ye mercy, and doings of mercy, each man with his brother.

<sup>10</sup> And do not ye falsely challenge a widow, and fatherless, *either mother-less*, and comeling, and poor man; and a man think not in his heart evil to his brother.

<sup>11</sup> And they would not take heed, and they turned away the shoulder, and went away, and made heavy their ears, lest they heard.

<sup>12</sup> And they set their heart as an adamant *stone*, lest they heard the law, and words which the Lord of hosts sent in his [*holy*] Spirit, by the hand of the former prophets; and great indignation was made of the Lord of hosts.

<sup>13</sup> And it is done, as he spake; and as they heard not, so they shall cry, and I shall not hear [*them*], saith the Lord of hosts.

<sup>14</sup> And I scattered them by all realms, which they knew not, and the land is desolate from them; for that there was not a man going and turning again, and they have put [*the*] desirable land into desert.

## CHAPTER 8

<sup>1</sup> And the word of the Lord of hosts was made to me, and said,

<sup>2</sup> The Lord of hosts saith these things, I hated Zion with great fervor, and with great indignation I hated it.

<sup>3</sup> The Lord of hosts saith these things, I am turned again to Zion, and I shall dwell in the midst of Jerusalem; and Jerusalem shall be called a city of truth, and [*the*] hill of the Lord of hosts *shall be called* an hill hallowed.

<sup>4</sup> The Lord of hosts saith these things, Yet *eld* [*or old*] men and *eld* [*or old*] women shall dwell in the streets of Jerusalem, and the staff of a man shall be in his hand, for the multitude of years.

<sup>5</sup> And the streets of the city shall be filled with young children and damsels, playing in the streets thereof.

<sup>6</sup> The Lord of hosts saith these things, Though it shall be seen *as hard to do* before the eyes of the remnants of this people in those days, whether before mine eyes it shall be *hard to do*, saith the Lord of hosts?

<sup>7</sup> The Lord of hosts saith these things, Lo! I shall save my people from the land of the east, and from the land of the going down of the sun;

<sup>8</sup> and I shall bring them *back*, and they shall dwell in the middle of Jerusalem; and they shall

be to me into a people, and I shall be to them into God, and in truth, and in rightwiseness.

<sup>9</sup> The Lord of hosts saith these things, Be your hands comforted, which hear in these days these words by the mouth of prophets, in the day in which the house of the Lord of hosts is founded, that the temple should be builded *again*.

<sup>10</sup> Soothly before those days hire of men was not, neither hire of work beasts was, neither to man entering and going out was peace for tribulation; and I let all men go, each against his neighbour.

<sup>11</sup> But now not after the former days I shall do to the remnants of this people, saith the Lord of hosts,

<sup>12</sup> but the seed of peace shall be; the vine shall give his fruit, and the earth shall give his burgeoning, and heavens shall give their dew; and I shall make the remnants of this people for to wield all these things.

<sup>13</sup> And it shall be, as ye, the house of Judah, and the house of Israel, were cursing among heathen men, so I shall save you, and ye shall be blessing. Do not ye dread, be your hands comforted;

<sup>14</sup> for the Lord of hosts saith these things, As I thought to torment you, when your fathers had stirred me to wrath, saith the Lord, and I had not mercy,

<sup>15</sup> so I converted thought in these days to do well to the house of Judah and to Jerusalem; do not ye dread.

<sup>16</sup> Therefore these be the words which ye shall do; speak ye truth, each man with his neighbour;

deem ye truth and the doom of peace in your gates;

<sup>17</sup> and think ye not in your hearts, any man, evil against his friend, and love not a false oath; for all these things it be which I hate, saith the Lord.

<sup>18</sup> And the word of the Lord of hosts was made to me, and said,

<sup>19</sup> The Lord of hosts saith these things, The fasting of the fourth *month*, and the fasting of the fifth, and the fasting of the seventh, and the fasting of the tenth, shall be to the house of Judah into joy and gladness, and into solemnities full clear; love ye only truth and peace.

<sup>20</sup> The Lord of hosts saith these things, Peoples shall come on each side, and dwell in many cities;

<sup>21</sup> and the dwellers shall go, one to another, and say, Go we, and beseech the face of the Lord, and seek we the Lord of hosts; also I shall go.

<sup>22</sup> And many peoples shall come, and strong folks, for to seek the Lord of hosts in Jerusalem, and to beseech the face of the Lord.

<sup>23</sup> The Lord of hosts saith these things, In those days, in which ten men of all languages of heathen men shall take *hold*, and they shall take the hem of a man a Jew, and say, We shall go with you; for we have heard that God is with you.

## CHAPTER 9

<sup>1</sup> The burden of the word of the Lord, in the land of Hadrach, and of Damascus, *which shall be* the rest thereof; for of the Lord is the eye of man, and of all [*the*] lineages of Israel.

<sup>2</sup> And Hamath shall be in the terms thereof, and Tyrus, and Sidon; for they took to them wisdom greatly.

<sup>3</sup> And Tyrus builded his stronghold, and gathered silver as earth, and gold as fen of streets.

<sup>4</sup> Lo! the Lord shall wield it, and shall smite in the sea the strength thereof, and it shall be devoured by fire.

<sup>5</sup> Ashkelon shall see, and shall dread; and Gaza, and shall sorrow full much; and Ekron, for the hope thereof is confounded; and the king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited;

<sup>6</sup> and a parter shall sit in Ashdod, and I shall destroy the pride of Philistines.

<sup>7</sup> And I shall take away the blood of him from the mouth of him, and the abominations of him from the middle of the teeth of him, and he also shall be left to our God; and he shall be as a duke in Judah, and Ekron as Jebusite.

<sup>8</sup> And I shall compass mine house of these that hold knighthood to me, and go, and turn again; and an exactor, *or unjust asker*, shall no more pass on them, for now I saw with mine eyes.

<sup>9</sup> Thou daughter of Zion, make joy withoutforth enough; sing, thou daughter of Jerusalem; lo! thy king shall come to thee, he *is* just, and *a* saviour; he *is* poor, and ascending [*or going up*] on a she-ass, and on a colt or a foal, the son of a she-ass.

<sup>10</sup> And I shall lose the four-horsed cart of Ephraim, and an horse of Jerusalem, and the bow of battle shall be destroyed; and he shall speak peace to heathen men, and the power of

him *shall be* from sea till to sea, and from floods, till to the ends of [*the*] earth.

<sup>11</sup> And thou in the blood of thy testament sentest out thy bound *men* from the pit in which is no water.

<sup>12</sup> Ye bound of hope, be turned again to stronghold; and today I tell, and I shall yield to thee double things,

<sup>13</sup> for I shall stretch forth to me Judah as a bow, I filled the land of Ephraim. And I shall raise thy sons, thou Zion, on thy sons, thou land of Greeks, and I shall set thee as the sword of strong men.

<sup>14</sup> And the Lord God shall be seen on them, and the dart of him shall go out as lightning. And the Lord God shall sing in a trump, and shall go in whirlwind of the south;

<sup>15</sup> the Lord of hosts shall defend them, and they shall devour, and make subject with stones of a sling; and they drinking, shall be filled as with wine, and shall be filled as vials, *or cruets*, and as horns of the altar.

<sup>16</sup> And the Lord God of them shall save them in that day, as a flock of his people, for holy stones shall be raised [*up*] on the land of him.

<sup>17</sup> For what is the good of him, and what *is* the fair thing of him, no but wheat of chosen men, and wine *of* burgeoning *for the* virgins?

## CHAPTER 10

<sup>1</sup> Ask ye of the Lord rain in late time, and the Lord shall make snows, and rain of might of cloud; and he shall give to them, to each by himself, herb in the field.

<sup>2</sup> For simulacra spake unprofitable things, and diviners saw leasing; and dreamers spake vainly, idly they comforted; therefore they be led away as a flock, they shall be tormented, for a shepherd is not to them.

<sup>3</sup> On shepherds my strong vengeance is wroth, and on the bucks of goats I shall visit; for the Lord of hosts hath visited his flock, the house of Judah, and hath put them as an horse of his glory in battle.

<sup>4</sup> Of him *shall be* a cornerstone, and of him a little pale, of him a bow of battle, and of him each exactor, *either unjust asker*, shall go out together.

<sup>5</sup> And they shall be as strong men, defouling clay of ways in battle, and they shall fight, for the Lord is with them; and riders of horses shall be confounded.

<sup>6</sup> And I shall comfort the house of Judah, and I shall save the house of Joseph; and I shall convert them, for I shall have mercy on them; and they shall be as they were, when I had not cast away them; for I *shall be* the Lord God of them, and I shall graciously hear them.

<sup>7</sup> And they shall be as the strong men of Ephraim, and the heart of them shall be glad, as of wine; and the sons of them shall see, and be glad, and the heart of them shall make joy withoutforth in the Lord.

<sup>8</sup> I shall hiss to them, and I shall gather them, for I again-bought them, and I shall multiply them, as they were multiplied before.

<sup>9</sup> And I shall sow them among peoples, and from far they shall bethink of me; and they shall live with their sons, and shall turn again.

<sup>10</sup> And I shall bring again them from the land of Egypt, and I shall gather them from Assyrians; and I shall bring them to the land of Gilead and of Lebanon, and place shall not be found to them.

<sup>11</sup> And he shall pass in the wave of the sea, and shall smite waves in the sea, and all depths of flood shall be confounded; and the pride of Assur shall be meeked, and the sceptre of Egypt shall go away.

<sup>12</sup> I shall comfort them in the Lord, and they shall walk in the name of him, saith the Lord.

## CHAPTER 11

<sup>1</sup> Thou Lebanon, open thy gates, and *then the* fire shall eat thy cedars.

<sup>2</sup> Yell, thou fir tree, for the cedar fell down, for great men be destroyed; yell, ye oaks of Bashan, for the strong forest is cut down.

<sup>3</sup> The voice of yelling of shepherds, for the great worship of them is destroyed; the voice of roaring of lions, for the pride of Jordan is wasted.

<sup>4</sup> My Lord God saith these things, Feed thou beasts of slaughter,

<sup>5</sup> which they that wielded slew; and sorrowed not, and sold them, and they said, Blessed *be* the Lord, we be made rich. And the shepherds of them spared not them,

<sup>6</sup> and I shall no more spare on them that inhabit the earth, saith the Lord. Lo! I shall betake men, each into the hand of his neighbour, and into the hand of his king, and they shall rend together the land; and I shall not deliver from the hand of them,

<sup>7</sup> and I shall feed the beast of slaying. For this thing, ye poor men of the flock, hear. And I took to me two staffs; one I called Fairness, and the tother I called Little Cord; and I fed the flock.

<sup>8</sup> And I cutted down three shepherds in one month, and my soul was drawn altogether in them; for also the soul of them varied in me.

<sup>9</sup> And I said, I shall not feed you; that that dieth, die; and that that is cut down, be cut down; and the residues devour, each man the flesh of his neighbour.

<sup>10</sup> And I took my staff, that was called Fairness, and I cutted down it, that I should make void my covenant, which I smote with all peoples.

<sup>11</sup> And it was made void in that day; and the poor men of the flock that kept to me, knew thus, for it is the word of the Lord.

<sup>12</sup> And I said to them, If it is good in your eyes, bring ye my meed; and if nay, rest ye. And they weighed my meed, thirty pieces of silver.

<sup>13</sup> And the Lord said to me, Cast away it to the maker of images, the fair price, by which I am appraised of them. And I took [*the*] thirty pieces of silver, and casted forth them in the house of the Lord, to the maker of images.

<sup>14</sup> And I cutted down my second staff, that was called Little Cord, that I should part, *or unbind*, the brother-hood betwixt Judah and Israel.

<sup>15</sup> And the Lord said to me, Yet take to thee the vessels of a fond [*or foolish*] shepherd;

<sup>16</sup> for lo! I shall raise a shepherd in earth, which shall not visit forsaken things, and shall not seek scattered things, and he shall not heal a

thing all-broken, and shall not nourish forth that that standeth. And he shall eat flesh of the fat, and shall unbind the claws of them.

<sup>17</sup> A! the shepherd, and idol, forsaking the flock; sword on his arm, and on his right eye; the arm of him shall be dried with dryness, and his right eye waxing dark shall be made dark.

## CHAPTER 12

<sup>1</sup> The burden of the word of the Lord on Israel. And the Lord said, stretching forth heaven, and founding the earth, and making the spirit of a man in him,

<sup>2</sup> Lo! I shall set Jerusalem *as* a lintel of gluttony to all peoples in compass, but also Judah shall be in besieging against Jerusalem.

<sup>3</sup> And it shall be, in that day I shall set Jerusalem a stone of burden to all peoples; all that shall lift it shall be drawn with cutting down, and all realms of earth shall be gathered against it.

<sup>4</sup> In that day, saith the Lord, I shall smite each horse in[*to*] dread, *either losing of mind*, and the rider of him in[*to*] madness; and on the house of Judah I shall open mine eyes, and shall smite with blindness each horse of peoples.

<sup>5</sup> And the dukes of Judah shall say in their hearts, Be the dwellers of Jerusalem comforted to me in the Lord of hosts, the God of them.

<sup>6</sup> In that day I shall set the dukes of Judah as a chimney of fire in wood, and as a brand of fire in hay; and they shall devour at the right side and left side all peoples in compass. And

Jerusalem shall be inhabited again in his place, in Jerusalem.

<sup>7</sup> And the Lord shall save the tabernacles of Judah, as in the beginning, that the house of David glory not greatly, and the glory of men dwelling in Jerusalem *be not* against Judah.

<sup>8</sup> In that day the Lord shall defend the dwellers of Jerusalem; and he that shall offend of them, shall be in that day as David, and the house of David *shall be* as of God, as the angel of the Lord in the sight of him.

<sup>9</sup> And it shall be, in that day I shall seek to all-break all folks that come against Jerusalem.

<sup>10</sup> And I shall pour out on the house of David, and on the dwellers of Jerusalem, the spirit of grace, and of prayers; and they shall behold to me, whom they pricked. And they shall bewail him with wailing, as on the one begotten son; and they shall make sorrow on him, as sorrow is wont to be made in the death of the first begotten son.

<sup>11</sup> In that day great wailing shall be in Jerusalem, as the wailing of Hadad-rimmon in the field of Megiddon.

<sup>12</sup> And the land shall wail; families and families by themselves; the families of the house of David by themselves, and the women of them by themselves; families of the house of Nathan by themselves, and the women of them by themselves;

<sup>13</sup> families of the house of Levi by themselves, and the women of them by themselves; families

of Shimei by themselves, and the women of them by themselves.

<sup>14</sup> All other families, families and families by themselves, and the women of them by themselves.

## CHAPTER 13

<sup>1</sup> In that day an open well shall be to the house of David, and to men dwelling at Jerusalem, into washing away of a sinful man, and of a woman defouled in unclean blood.

<sup>2</sup> And it shall be, in that day, saith the Lord of hosts, I shall destroy the names of idols from the land, and they shall no more be thought on; and I shall take away from earth false prophets, and an unclean spirit.

<sup>3</sup> And it shall be, when any man shall prophesy any more, his father and mother that engendered him, shall say to him, Thou shalt not live, for thou hast spoken leasing in the name of the Lord; and his father and his mother, the engenderers of him, shall prick him, when he hath prophesied.

<sup>4</sup> And it shall be, in that day, prophets shall be ashamed, each of his vision, when he shall prophesy; neither they shall be covered with a mantle of sackcloth, that they lie;

<sup>5</sup> but he shall say, I am not a prophet; I am a man an earth-tiller, for Adam *is* mine ensample from my youth.

<sup>6</sup> And it shall be said to him, What be these wounds in the middle of thine hands? And he

shall say, With these I was wounded in the house of them that loved me.

<sup>7</sup> Sword, be thou raised on my shepherd, and on a man cleaving to me, saith the Lord of hosts; smite thou the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered. And I shall turn mine hand to the little *ones*.

<sup>8</sup> And two parts of *the people* shall be in each land, saith the Lord, and they shall be scattered, and shall fail, and the third part shall be left in it.

<sup>9</sup> And I shall lead the third part by fire, and I shall burn them, as silver is burnt, and I shall prove them, as gold is proved. He shall call to help my name, and I shall graciously hear him; and I shall say, Thou art my people, and he shall say, *Thou art* my Lord God.

## CHAPTER 14

<sup>1</sup> Lo! days shall come, saith the Lord, and thy spoils shall be parted in the middle of thee.

<sup>2</sup> And I shall gather all folks to Jerusalem, into battle; and the city shall be taken, and houses shall be destroyed, and women shall be defouled. And the half part of the city shall go out into captivity, and the residue of the people shall not be taken away from the city.

<sup>3</sup> And the Lord shall go out, and shall fight against those folks, as he fought in the day of strife.

<sup>4</sup> And his feet shall stand in that day on the hill of Olives, which is against Jerusalem at the east. And the hill of Olives shall be carved or parted of the middle part thereof to the east, and to the

west, by full great before-breaking; and the half of the hill shall be departed to the north, and the half thereof to the south.

<sup>5</sup> And ye shall flee to the valley of mine hills, for the valley of hills shall be joined together till to the next. And ye shall flee, as ye fled from the face of earth-moving in the days of Uzziah, king of Judah; and my Lord God shall come, and all saints with him.

<sup>6</sup> And it shall be, in that day light shall not be, but cold and frost.

<sup>7</sup> And there shall be one day, which is known to the Lord, not day, neither night, and in the time of eventide light shall be.

<sup>8</sup> And it shall be, in that day quick waters shall go out of Jerusalem, the half of them *shall go out* to the east sea, and the half of them to the last sea; in summer and in winter they shall be.

<sup>9</sup> And the Lord shall be king on all earth; in that day there shall be one Lord, and his name shall be one.

<sup>10</sup> And all earth shall turn again till to *[or unto]* desert, from the little hill Rimmon to the south of Jerusalem. And it shall be raised, and shall dwell in his place, from the gate of Benjamin till to the place of the former gate, and till to the gate of the corners, and from the tower of Hananeel till to the pressers of the king.

<sup>11</sup> And they shall dwell therein, and cursedness shall no more be, but Jerusalem shall sit secure.

<sup>12</sup> And this shall be the wound by which the Lord shall smite all folks that fought against Jerusalem; the flesh of each man standing on his

feet shall fail, *either rot*, and his eyes shall fail altogether in their holes, and their tongue shall fail altogether in their mouth.

<sup>13</sup> In that day great noise of the Lord shall be in them, and a man shall catch the hand of his neighbour; and his hand shall be locked altogether on the hand of his neighbour.

<sup>14</sup> But also Judah shall fight against Jerusalem; and the riches of all folks in compass shall be gathered together, gold, and silver, and many clothes enough.

<sup>15</sup> And so falling shall be of horse, and mule, and camel, and ass, and of all work beasts that were in those castles, as this falling.

<sup>16</sup> And all that shall be residue of all folks, that came against Jerusalem, shall go up from year into year, that they worship the king, Lord of hosts, and hallow the feast of tabernacles.

<sup>17</sup> And it shall be, rain shall not be on them that shall not go up of the meines of earth to Jerusalem, that they worship the king, Lord of hosts.

<sup>18</sup> That and if the meine of Egypt shall not go up, and shall not come, neither on them shall be *rain*; but falling shall be, by which the Lord shall smite all folks, which went not up, for to hallow the feast of tabernacles.

<sup>19</sup> This shall be the sin of Egypt, and this the sin of all folks, that ascended not [*or went not up*], for to hallow the feast of tabernacles.

<sup>20</sup> In that day, that that is on the bridle of the horse shall be *inscribed*, Holy to the Lord; and

cauldrons shall be in the house of the Lord, as vials, *or cruets*, before the altar.

<sup>21</sup> And every cauldron in Jerusalem and Judah shall be hallowed to the Lord of hosts. And all men shall come offering, and shall take of those [*or them*], and shall seethe in those [*or In them*]; and a merchant shall no more be in the house of the Lord of hosts in that day.

## **Wycliffe's Bible with Modern Spelling English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling, was made in response to requests from readers who wanted my Wycliffe's Old and New Testaments and Apocrypha in one volume. Printing limitations dictated the number of pages available to me and the letter size. In my previous books, Wycliffe's Bible, Wycliffe's Old Testament, Vols. 1 amp 2, Wycliffe's New Testament, and Wycliffe's Apocrypha, I have tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "( )", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. In this present volume, with space at a premium, those "helps" had to be eliminated, to make room for the text of the Apocrypha.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 10 Feb 2022

fa03c333-4040-5dde-87a8-77f6fa6fbb72